





| HINWEIS  | NOTICE  |
|--|---|
| <p><b>Das Zubehör ist verwendbar für die folgenden Geräte vom Siemens Typ WL leistungsschalter:</b></p> <p>Leistungsschalter (E231263)</p> <p>Trennschalter (E236091)</p> <p>Leistungsschalter (E223684)</p> <p>Leistungsschalter mit integrierten Sicherungen (E224354)</p> | <p><b>This accessory is intended for use with the following Siemens type WL circuit breakers:</b></p> <p>Molded Case Circuit Breaker (E231263)</p> <p>Molded Case Switch (E236091)</p> <p>Low Voltage AC Power Circuit Breaker (E223684)</p> <p>Low Voltage AC Integrally Fused Power Circuit Breaker (E224354)</p> |

| ⚠ GEFÄHR  |  | ⚠ DANGER  |
|---|--|---|
| <p><b>Gerät steht während der Arbeiten unter gefährlicher elektrischer Spannung.</b></p> <p><b>Kann Tod, schwere Personenschäden sowie Schäden an Geräten und Ausrüstung bewirken.</b></p> <p>Vor Beginn der Arbeiten an diesem Niederspannungs-Schaltgerät oder an der Niederspannungs-Schaltanlage sind unbedingt alle primären und sekundären Stromkreise spannungsfreizuschalten. Sicherheitsbestimmungen der OSHA (lock-out / tag-out policies) sind streng einzuhalten.</p> <p>Nur qualifiziertes Personal darf an dem Gerät arbeiten, welches mit Warn-, Sicherheitshinweisen und Wartungsvorschriften vertraut gemacht wurde.</p> <p>Die erfolgreiche und sichere Funktion dieses Gerätes hängt von ordentlicher Bedienung, Installation, Behandlung und Wartung ab.</p> <p>Nur original SIEMENS Zubehör sowie original SIEMENS Ersatzteile dürfen an diesem Gerät eingebaut werden</p> <p>Alle hier aufgeführten Bestimmungen für Wartung und Inspektionen müssen streng eingehalten werden.</p> | <br><br> | <p><b>Hazardous voltages are present during operation.</b></p> <p><b>Will cause death, serious personal injury, or equipment/property damage.</b></p> <p>Disconnect power before performing service or retrofitting on Low Voltage Switchgear or Low Voltage Power Circuit Breakers, strictly adhering to OSHA lock-out / tag-out policies.</p> <p>Only qualified personnel should work on this equipment, after becoming thoroughly familiar with all warnings, safety notices, and maintenance procedures contained herein and on the devices.</p> <p>The successful and safe operation of this equipment is dependent on proper handling, installation, operation, and maintenance.</p> <p>Only SIEMENS authorized repair or replacement parts shall be used on this equipment.</p> <p>All maintenance / inspection policies dictated here-within must be strictly adhered to.</p> |

## Hinweis

Diese Betriebsanleitung enthält aus Gründen der Übersichtlichkeit nicht sämtliche Detailinformationen zu allen Typen des Produkts und kann auch nicht jeden denkbaren Fall der Aufstellung, des Betriebes oder der Instandhaltung berücksichtigen.

Sollten Sie weitere Informationen wünschen, oder sollten besondere Probleme auftreten, die in der Betriebsanleitung nicht ausführlich genug behandelt werden, können Sie die erforderliche Auskunft über die örtliche Siemens-Niederlassung anfordern.

Außerdem weisen wir darauf hin, dass der Inhalt dieser Betriebsanleitung nicht Teil einer früheren oder bestehenden Vereinbarung, Zusage oder eines Rechtsverhältnisses ist oder dieses abändern soll. Sämtliche Verpflichtungen von Siemens ergeben sich aus dem jeweiligen Kaufvertrag, der auch die vollständige und allein gültige Gewährleistungsregelung enthält. Diese vertraglichen Gewährleistungsbestimmungen werden durch die Ausführung dieser Betriebsanleitung weder erweitert noch beschränkt.

Die Bezeichnungen in dieser Dokumentation können Marken sein, deren Benutzung durch Dritte für deren Zwecke die Rechte der Inhaber verletzt.

## NOTICE

These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, nor to provide for every possible contingency to be met in connection with installation, operation or maintenance.







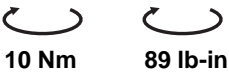



Should further information be desired or should particular problems arise which are not covered sufficiently for the Purchaser's purposes, the matter should be referred to the local Siemens Sales Office.

The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment or relationship. The sales contract contains the entire obligations of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.

Designations in this documentation can be trade-marks. Use by third parties for their own purposes violates the owner's rights.

### Symbole

### Symbols

|   |  |  |
|---|--|--|
|    | Sichtprüfung   | Visual examination                                   |
|    | Haken  | hook   |
|  | Schlitzschraubendreher                                     | Slotted-type screwdriver                             |
|  | Kreuzschlitzschraubendreher<br>Philips (PH), PoziDriv (PZ) | Cruciform screwdriver<br>Philips (PH), PoziDriv (PZ) |
|  | Torx-Schraubendreher (T)                                   | Torx screwdriver (T)                                 |
|  | Innensechskant-Schraubendreher                             | Hexagon socket screwdriver                           |
|  | Anzugsdrehmoment   | Tightening torque                                    |
|  | Kabelbinder  | Cable tie  |
|  | Handschriftlich ergänzen                                   | Add in writing                                       |
|  | Erster Schritt einer Handlungsabfolge                      | First step of action sequence                        |

## Abschließvorrichtung in AUS-Stellung (Bedienpult) nachrüsten - Sicheres Aus





Mit dieser Funktion wird ein Einschalten des Leistungsschalters verhindert. Diese Abschließung wirkt nur auf diesen Schalter. Nach einem Auswechseln des Leistungsschalters ist das Einschalten nicht mehr verhindert, sofern nicht der neue Leistungsschalter auch gegen unbefugtes Einschalten gesichert ist.

Zum Aktivieren der Abschließung muss der Leistungsschalter ausgeschaltet sein. Bei eingeschaltetem Leistungsschalter ist die Abschließvorrichtung blockiert. Die Sperre ist nur bei abgezogenem Schlüssel wirksam. Der Sicherheitsschlüssel ist nur in „AUS“ abziehbar.

## Field replacing key locking device in OPEN position (front panel) - lock OPEN

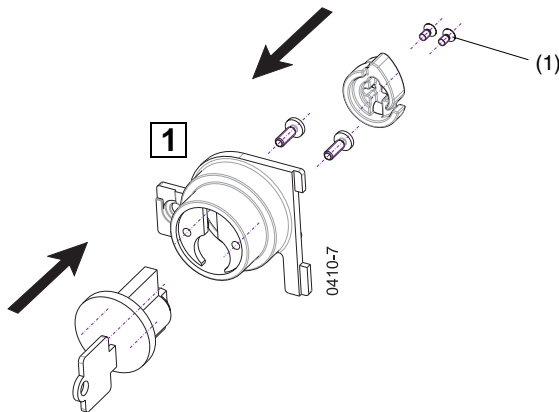
This function prevents closing of the circuit breaker. This lock only actuates on this circuit breaker. After replacing the circuit breaker, closing is not prevented anymore unless the new circuit breaker is also secured against unauthorized closing.

To activate the lock, the circuit breaker must be opened. If the circuit breaker is closed, the locking device is blocked. The block is only effective if the key is withdrawn. The safety key can only be removed in "OPEN" position.

|   |   |   |
|---|---|---|
|  <b>WARNUNG</b>  |  |  <b>WARNING</b>  |
| <p><b>Vor dem Arbeiten an diesem Gerät, Anlage unbedingt spannungsfreischalten sowie das Gerät erden.</b></p> <p>Vor dem Entfernen jeglicher Abdeckungen oder des Bedienpults des Leistungsschalters unbedingt die Speicherfeder des Leistungsschalters entspannen. Leistungsschalter im Einschubrahmen in Wartungsposition bewegen und Bedienpult abmontieren.</p> |  | <p><b>Always de-energize and ground equipment before working on this equipment.</b></p> <p>Discharge springs before removing barriers / covers . Move circuit breaker into maintenance position and remove front barrier.</p> |

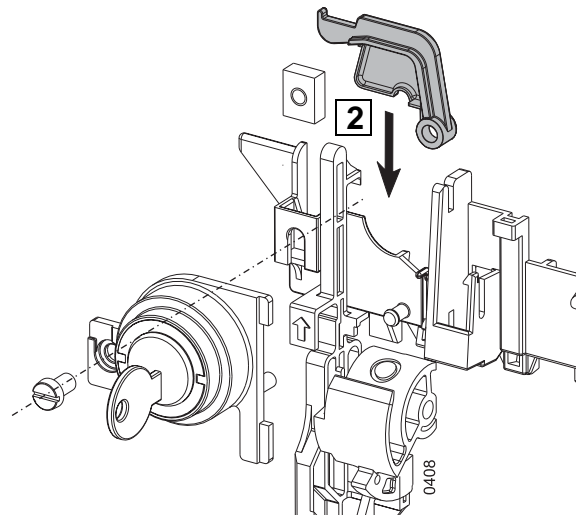
### Sicherheitsschloss einbauen

Für Sicherheitsschlösser der Typen: Kirk, Superior

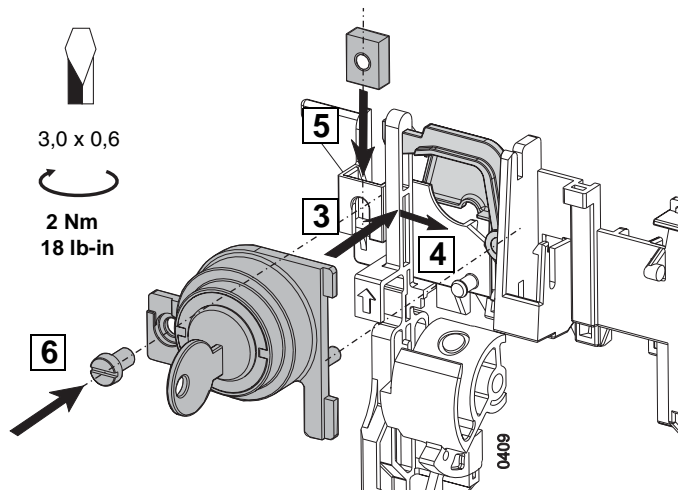


### Replacing keyed safety lock

For keyed safety lock types: Kirk, Superior

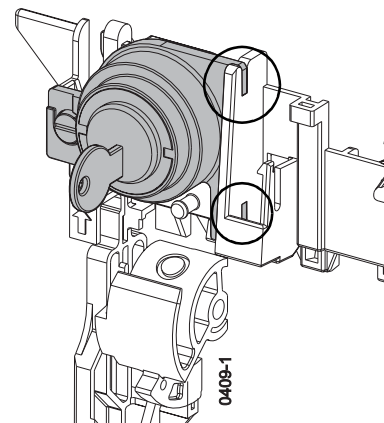


|   |  |
|---|--|
| <p><b>Hinweis</b></p>   | <p><b>NOTICE</b></p>   |
| <p>Bei Entnahme der Schrauben (1) darauf achten, dass der Zylinder nicht aus dem Schloss rutscht. Das Schloss kann dann nicht wieder zusammengebaut werden!</p> | <p>When removing the screws (1) from the KIRK cylinder, prevent the cylinder from slipping out of the lock. Lock may disassemble unintendedly! The reassembly would not be possible.</p> |



**Anschließend:**

- Überstromauslöser einbauen
- Bedienpult anbauen



**Then**

- Install trip unit
- Install breaker front panel

**Bestell-Nr.**

**Order No.**

|          | <b>Safety lock<br/>Sicherheitsschloss</b>                    | <b>Manufacturer<br/>Fabrikate</b> | <b>Catalog No.<br/>Bestell-Nr.</b> |
|----------|--|-----------------------------------|------------------------------------|
| <b>1</b> | Key Locking device in OPEN position<br>(breaker front panel) | KIRK                              | WLLKOFFKRK                         |
|          | Abschließvorrichtung in AUS-Stellung<br>(Bedienpult)         | SUPERIOR                          | WLLKOFFSUP                         |

# SIEMENS

Siemens Energy  
& Automation, Inc.

3333 Old Milton Parkway  
Alpharetta, GA 30005

1-800-241-4453  
[seainfo@sea.siemens.com](mailto:seainfo@sea.siemens.com)

[www.sea.siemens.com/power](http://www.sea.siemens.com/power)